

105/675

Sitzungsberichte der königl. bayer. Akademie der Wissenschaften zu München.

Jahrgang 1869. Band II.

München.
Akademische Buchdruckerei von F. Straub.
1869.

In Commission bei G. Franz.

105/6775

Sitzungsberichte der königl. bayer. Akademie der Wissenschaften.

Philosophisch-philologische Classe.

Sitzung vom 5. Juni 1869.

Herr Halm gibt:

1) „Verbesserungen zu dem in den Sitzungsberichten 1868. II. S. 369 ff. herausgegebenen lateinischen Glossar, von ihm und Herrn Conrad Hofmann*).“

p. 370

agitator verberator ab agitando dicitur, idem auriga
*alipedes equae veloces
allea malva (malvae?)
4*asotus luxuriosus

1. ab agando C = codex 2. alipes aequae C 3. altea C
4. adsotus C.

*) Die Verbesserungen des Hrn. Collega Hofmann sind mit einem Sternchen bezeichnet; von ihm stammt auch die Berichtigung einiger Lesarten des Codex.

2 *Sitzung der philos.-philol. Classe vom 5. Juni 1869.*

astui potavi, wahrscheinlich aus haustui potavi ver-
derbt, vgl. Placidus bei Mai Auctt. class. 8, 563,
haustum bibitionem Mai gloss. 6, 526

aspargine asparsione, cf. Mai 6, 509

5 asilum tabanum sive templum, Identificierung von
asilus tabanus (cf. Isid. 12, 8, 15) mit asylum
templum

esui et haustui manducandi et bibendi, cf. Placidus
bei Mai 8, 563

p. 371

10 auceps auceptor (aus aviceptor), captator avium, cf.
Mai 6, 509

bafer (i. e. vafer) agrestis, cf. p. 406 s. v. vafer und die
Glosse bei Mai 6, 510 bafer grossus

batillum (bacillum) turibulum, cf. Dieffenb. gloss. p. 65, 1

15 batus anfora vel metreta

*batha mola bene linguatus, eloquens = einer dessen
Maul wie eine Mühle geht

p. 372

bimaritus secundus maritus, cf. Mai 6, 511

20 biremes naves sunt remorum ordinem geminum [ha-
bentes], sic triremes [et quadriremes trium] et quattuor
ordinum

bitire (bitere) proficisci, cf. Mai 6, 511 u. 8, 80 und
Placidus p. 432 et 433 ed. Mai.

bitit ambulat

25 bucones stulti rustici, cf. p. 373 et Mai 6, 512 *

bibix (i. e. vibex) plaga ex virga, cf. Mai 8, 76

4. aspargine asparsi C 8. aesui et astui C. 10. aucep-
tor] acceptor C 12. baser C (bafer verlangt die alphabetische Folge)
14. turabulum C 15. matreta C 16. batamola C 18. bimareus C
22. biti C 24. bitit ut ambulat C 25. bacones C 26. ex] et C

p. 373

bivira secundo coniux, vgl. Mai 6, 511, wo auf denselben Spalte die verderbte und richtige Glosse vor kommt

*buca vacca iuvenca

5 burrum rufum, id est nigrum, cf. Mai 6, 512 et 7, 553
calcaria sporonos, ideo (idō der codex) sic dicti quia
in calce hominis ligantur, cf. Isid. 20, 16, 6

calculator a calculis, id est lapillis, cum quibus anti-
qui numerabant, cf. Isid. X, 43

10 capesso frequenter capio, et est verbum activum
cassis galea

p. 374

canterius equus castratus, cf. Placidus III, 447

calpar vinum, vielleicht fehlt novum nach vinum vgl.
Paulus Diac. p. 65 Muell. u. Placidus III, 447

15 cassis id est galea etc.

p. 375

causatur querellatur, cf. Mai 6, 515

cedrina cedri resina, cf. Isid. 17, 7, 33

celis (i. e. chelys) citara, cf. Mai 8, 149

ceroferarius a deportandum (-do?) cereum dicitur

p. 376

20 cimbria (cymbia) et carcesia (i. e. carchesia) genus
poculum, cf. Mai 7, 555

clava cateia vel teutonus, cf. Isid. 18, 7, 7 s. v. clava

clivum ascensum modicum sive flexum

-
1. bifera secunda C 4. bucca vaca iuvencia C 5. borfum
rufum C 7. calce hominis] calcanea C 8. id est lapillis] lapillis
idem C 9. numerabantur C 10. et est] sic C 11. capsis C
12. cantorius C 15. id est] sic C 16. causator quireuelator C
17. cedria C 18. citara] utara C 19. dicitur] sic C 20. arcesia C
22. tautanus C 23. clauum C

clunaculum spata (spatha) eo quod ad clunes ligatur,
cf. Paul. Diac. p. 50 M. Placidus 3, 448 ed. Mai, Isid.
18, 6, 6

coluber dicitur quod colat umbras, cf. Isid. 12, 4, 2,
5 Mai 6, 516

p. 377

cominus (i. e. comminus) prope vel [non] longe

corna poma silvestria, cf. Mai 8, 155

condi in genesi poculum sciffus (i. e. scyphus) patera
vel cyathus (oder cantarus?)

10 conictor (i. e. coniector) interpres

p. 378

conopeum retia qua (retis genus quo Isid. 19, 5, 5)
culices excluduntur, stragulum vel superlectile (so der
cod. richtig, i. e. Bettüberzug)

conorum prophetarum: so auch die Glosse bei Mai 7,
15 557, aber wohl aus 6, 513 zu verbessern in: cano-
rum prophetatum

conpos completum desiderium obtate (optatae) felicitatis
contemptor, divitiarum contemptu suo libenter usus

p. 379

*conum (i. e. conus) summa pars galee vel acuta ro-
20 tunditas

corillus (i. e. corylus) arbor nucis abellane

crepero dubio aut incerto etc. cf. Plac. III, 446 et 451,
Mai 6, 518 et 7, 557

crepor sonus etc. cf. Mai 6, 519. 7, 557. 8, 139

-
1. ad cluens C
 4. columber C
 6. non fehlt.
 7. cona C
 9. vel cautum C
 17. obtate] sic C
 18. contemptus suo C
 19. vel acuta rota inditus C
 21. nucis C von erster Hand aus nuces corrigiert
 22. crepere C
 24. crepos C

p. 380

- deiscit (i. e. dehiscit) putrescit, cf. Dieffenb. p. 171, wo
die Glossen 'verswinden, abnemen'
delinit incitat instigat
depeculatus pecoribus depraedatus
5 *desevit (desaevit) quiescit, sinit sevire, cf. Mai 6, 520
devaricat *** (verderbt aus divaricat, die fehlende
Glosse aus p. 382 zu ergänzen)
devectus deportatus

p. 381

- dirempciones divisiones dissensiones
10 diruit distruxit, vertit (evertit?), expugnavit
*discriminator discretor: discriminare enim discernere
dicimus
dissice disperge dissipia effunde

p. 382

- dissicit dispergit disiungit dissipat
15 *doctor *** (es fehlt magister, praceptor, cf. Hildebr.
num. 367)
docilis ingeniosus
elicit impetrat vel provocat

p. 383

- elogium responsum duorum, eloquium *** (carmen?)
20 vel crimen intelligitur, cf. Mai 6, 522 u. 8, 193
eluitur purgatur
emissarius sicarius latro homicida

p. 384

- enixius destrictius

-
1. descit putescit C 3. delinit] delimat C 4. depeculitus C
5. seruire C 9. direpciones C 10. expugnavit] et pugnavit C,
ebenso unter exegit 13. effunde] effuga C 14. disiecit disperdet C
18. imperat C 21. ebuitur C 22. emisarus sicarius C 23. districtius C

6 *Sitzung der philos.-philol. Classe vom 5. Juni 1869.*

*enucleate expolite limate (elimate?) cf. Mai 6, 522

*erucat custodit, cf. Mai 8, 192

*eripidem (i. e. aeripedem) velocem

*eruderatus tersus a rudere, purgatus

5 *eutum sonum, cf. Mai 6, 523, von 'eus (heus) vox clamantis' gebildet

evirat exanimat etc.

examen iudicium probatio

p. 385

examussim diligentissime

10 excanduit exarsit iratus est

excipulum venabulum, cf. Dieff. p. 215

*esculentus escae nimium importunus, cf. Mai 6, 523

exegit extorsit traxit (extraxit?) expugnavit

exemit purgavit

p. 386

15 exerto (exserto) aperto etc.

exesum comestum consumptum

exiluit fugit evasit

exippitare oscitare, cf. Plac. 3, 461 ed. Mai coll. 6,
561; vgl. auch Mai 7, 560 und glossa Isid. hippi-

20 care oscitare badare

expedio dico manifestum

expers ***

(expertus) gnarus sive probatus, cf. Isid. X, 82

p. 387

exentera abortiva

-
1. expoliate C 2. eructat C 3. eripidon C 4. Emditus ter-
sura rure purgatur C 5. extum C 7. examinat C 8. probato C
9. examusi C 10. excaduit C 11. excibulum C 12. exculentur
exe nimium importonus C 14. pugnauit C 15. exesto C 16. ame-
stum C 17. exiligit C 18. excipitare C 21. expedium C 24. ex-
treia auortiua C

faceta gratiis amabilis

facetus iocis iugis, d. i. der reich an Scherzen ist,
immer Spässe macht

p. 388

***faleras** (i. e. phaleras) adolatoria verba, i. e. hoch-
5 trabende, schön klingende Worte

***faxo faciam, faxit fecit**, cf. Plac. 3, 465

p. 389

fellibilis verderbt aus fallibilis cf. p. 388

***feniceum** (i. e. phoeniceum) coccineum miniatum roseum
feralia luctuosa tristia

10 **fertilis fructum ferens** etc.

feta aliquoties plena, aliquoties libera (oder liberata)
sc. partu cf. p. 384 s. v. enixa

***†fos greca vox dicitur stola camisia** (ob fos, wofür sich
ein ins Alphabet passendes Wort kaum wird finden
15 lassen, aus *gāqos* verderbt?)

p. 390

floridus ager optimus (opimus?)

fribola (frivola) inania vana etc.

frugi fecisti bene fecisti

fructui est prodest remedio est bono est

p. 391

20 **galbanum sucus de ferula**, cf. Isid. 17, 9, 95

geros vir fortis, verderbte Schreibart für heros cf. p. 392

gliscit crescit

-
1. gratis C 2. locis lugis C. 4. faletras C, etwa aus lecebras
(s. u.) verderbt? 6. faxoficia faxit fecit C 8. minatum C 9. tri-
sticia C 10. fructū] sic C 11. liberta C 13. camisia] missa C
16. floridus] sic C 17. inanis C 18. fruges C 19. fructu und
boni C 20. galbonum C 22. glescit C

8 *Sitzung der philos.-philol. Classe vom 5. Juni 1869.*

p. 392

heluo vorax gulosus glutto, cf. Mai 6, 526

heri domini, herilis dominative (?)

hibernia scotia

p. 393

hisco os aperio loquens

5 hiulcus patens apertum vel pastor; auch bei Mai 6,
526 die Glosse hiulcus pastor, ob aus einer Ver-
wechslung von subulcus mit hiulcus?

iacit iactat spargit mittit

*iapygia apulia

10 idolotitum (i. e. idolothytum) idolo datum

p. 394

incentiva accensio luxoriae

incessunt accusant, cf. Plac. 6, 564 ed. Mai

*indagine inquisizione

indeptus adeptus consecutus

15 *indolencia ingeniositas, cf. Mai 6, 528

p. 395

industrios provisores, cf. Mai 6, 528

inenodabiles et inenodabile quod solvi non potest,

cf. Mai 6, 528 u. 7, 564

*kaii cancelli, cf. Mai 6, 530 und cayo bei Diez

20 kalibem (i. e. chalybem) ferrum etc.

lacedemonia civitas a lacedemone filio semelae con-
dita etc.

-
1. golosus C 2. dominatiue herilis C 3. cottia C 4. his-
quior hos aperio C 8. spargit] spacit C 9. iapicis spolia C 11. ac-
censionis luxoria C 12. incessant C 13. indaine C 14. in-
demptus C 15. indulgencia C 16. industricos prouisiores C
17. innodabiles et innodabili C 19. kai cancellae C 20. kabi-
lem C 21. semelie C

p. 396

- *lacunas lacus aquarum, cf. Mai 8, 326
lanistae macellarii qui carnes lacerant, cf. Placidus 6,
565 s. v. macellarius u. Mai 6, 531
lautus pertinet ad lavandum, ideo lautus et lavatus
5 et onestus intelligitur
lecebra (aus illecebra) occulta blandicio vel voluptas,
cf. Mai 6, 531
*lego praetereo navigando
lego librum et lego, id est custodiendum aliquid
10 commendo; cf. Plac. ed. Mai 6, 565
lego id est colligo
lentis (aus lintis, linter) navicula, barca navicula levis,
scapha navicula, liburnis (liburna?) navis, mio-
paro (myoparo) navicula, acatus (acatum?) navicula,
15 centaurus navis, carabus navicula, portemia
navicula, cumba (cymba) navicula, pristes (gew.
pistris) navis, caupulus (i. e. caupilus cf. Isid. 19,
1, 25) navicula, puppes naves

p. 397

- *manes et dii inferi et umbrae eius (?) et animae que
20 illic tenentur
magnilocus (magniloquus) gloriosus, cf. Mai 7, 567
maniplos (i. e. manipulus) legio abens sex vel XII
milia virorum
manditus et mansus manducatus, cf. Mai 7, 567
25 mansa manducata et comesta, cf. Mai 6, 533 u. 8, 361

-
1. lacunar C 2. lanista marcellarii (sic) C 4. pertinet] per-
gitur C, 6. lacebra C (gegen die alphabetische Ordnung) 8. nauigo C
9. u. 11. id est] id mit Strich C 9. aliqui C 13. scefa C miopera C
18. paipes C 19. que illic] qui alle C 21. mamlotus C 22. XII]
sic C 23. uiros C 24. mandatus C 25. comesta] mansueta C

manticulari fraudare furari, ergo manticulator fur est
et latro

mavors pugnator, mavortem pugnam

p. 398

medimna mensura quinque modiorum, dicta medimna
5 id est a denario perfecto numero dimidia (numerus
dimidius?) cf. Isid. 16, 26, 15

novales campi culture dediti, cf. Mai 6, 534. 7, 570
navarcus (navarchus) navis magister
naviter agiliter studiose forte prudenter

p. 399

10 neofitus (i. e. neophytus) rudis nouellus
noti venti

nevus (i. e. naevus) macula

neoterici libri novi vel recentes

nihilum compositum est ex nil et ilum (i. e. hilum)

15 obdet obciet suggeret, so aus Plac. 6, 568
*obnitere resiste, cf. Mai 6, 536

obnoxius aut humilis aut obligatus

obnubit operit obtegit, cf. Plac. 3, 490, Mai 8, 401

obolicio oblivio cf. Papias und die Glosse bei Dieffen-

20 bach obolere, obolescere: vergeen, vergaen

p. 400

obriguit stipuit

obplet complet, cf. Mai 8, 402

ocior velocior, ocissime velocissime

-
1. manticulare und furare C 3. mouertem pugna C 4. medi-
gna C an beiden Stellen 7. nabales C 8. narcus C gegen die alpha-
betische Folge 9. agiliter] dulciter C 10. novellus] sic C 11. neti C
12. neuum C 13. neuteri C 14. nil et illum C 15. obicit suggerit C
16. obtainere resistere C 17. obnixus C 18. obnuit C 19. obi-
licio C 22. obplet] copplet C 23. occisme uel ocissime C

ocreae tibalia calceamenta dicta ocreae quod crura
militibus tegant
offa pars frusti escae etc.

p. 401

palax (i. e. phalanx) multitudo ordinata
5 paludamentum insigne pallium regium ex corio pur-
pura auroque contextum
panegiricus exultatio in laude cuiuslibet etc.
parapsis gavata (i. e. cavata cf. Isid. 20, 4, 11) pa-
tēna (i. e. patina) catinus quadriangulum [vas] quasi
10 paribus absidis
perizomita (perizoma?) tunica ex fīcīnis foliis consuta

p. 402

queritat clamat, querit monet

p. 403

*recensat et recenset unum significat, id est con-
siderat numerat
15 redimiculum ornamentum ligamen mitre (mitrae), cf.
Isid. 19, 31, 5: redimicula autem sunt quibus mitra
alligatur
saliuncae salices ab eo quod cito crescunt

p. 404

sarabella vel sarabara vestimenta sunt aut bracce
20 aut tibalia, unde crura teguntur aut tibie, cf. Isid. 19,
13, 1 et 2
satum et seminatum et generatum et mensura est unum
et dimidium modium capiens

1. ocreare C an beiden Stellen 3. fructi C 5. regium ex corio]
sic C 7. panigericus C 8. parapsus gabbata C 9. vas fehlt
11. parazomita tunica ex fīcīnis C 12. mouet C 13. et recinsit
unum sig. C 15. mitre] mittere C 18. saliuncii C, crescunt] sic C
19. sarabra C 20. tegunt C 22. est] sic C

105/6775
12 *Sitzung der philos.-philol. Classe vom 5. Juni 1869.*

*scaber asper, scabrosus *** (es fehlt die Erklärung
ruginosus nach Mai 6, 544, nach Papias rimosus)

scarabones vespae (scrabones Mai 6, 544)

scala poculorum genus ex ligno factum, greci enim
5 lignum calon (i. e. $\chi\alpha\lambda\omega\nu$) dicunt, cf. Isid. 16, 26, 1

scena teatri locus

[scevus] inicus (i. e. iniquus)

sceva sinistra mala iniqua perversa, cf. Isid. X, 253

p. 405

scortum meretrix

10 scruta vetusta, d. i. Trödelwaare, cf. Mai 8, 560:

scrutum vestis pauperum (bei Mai 6, 544: scrubra
vetusta)

*scrupea (scribea) saxa nigra et aspera in mari, cf. Mai
8, 560 u. Hildebr. s. v.

15 tabellio qui tabulas portat, idem exceptor et scriba,
cf. Isid. 9, 4, 27

talio vicissitudo etc.

tempora anni quattuor, ver aestas autumnus et yemps.

dicta autem tempora a communi temperamento, quod

20 invicem se umore siccitate calore et frigore temperent.

ec (i. e. haec) et curricula dicuntur, quia . . . seculis
et aetatibus dividuntur etc. cf. Isid. 5, 35, 1

p. 406

vadatur promittit pollicetur etc.

*vagurrit vagatur per ocium, cf. Hildebr. s. v. und

25 Mai 6, 550

-
1. sabes asper C 3. sacabrones C, oder aus scabrones? wie das
Alphabet zu verlangen scheint. 4. capulorum genus C facto C
5. calon] scala C 6. u. 7. teatri locus inimicus C 8. proversa C
9. scorion C 10. scra uetusta C 13. scripa C 15. idem sceptor C
17. taleo C 19. a communi] anni C 20. se] sub C 22. et
actibus C 23. promittitur C 24. uagat C

p. 407

veretra verecunda virorum
zona vel zonari (zonarim?) greci, nos cingulum, cf.
Isid. 19, 33, 3

Herr Halm legt

2) „seine kritische Ausgabe des Quintilian“
mit folgenden Bemerkungen vor:

Indem ich mich beeubre, der philosophisch-philologischen Classe der k. Akademie den zweiten Theil meiner Ausgabe des Quintilian vorzulegen, erlaube ich mir einige Bemerkungen über das, was in dieser neuen Ausgabe erstrebt ward, anzuknüpfen.

Für die Textesverbesserung des Quintilian haben sich zwei Gelehrte die grössten Verdienste erworben, der Italiener Raphael Regius und unser Spalding. Da es dem Scharfsinn dieser Kritiker gelungen ist, aus trüben Quellen eine grosse Anzahl von Verbesserungen, die später ihre sicherste Beglaubigung aus guten Handschriften erhalten haben, auf dem Wege der Conjectur zu gewinnen, so kann man mit gutem Grund die Behauptung hinstellen, dass der Text des Quintilian in ganz anderer Gestalt vorläge, wenn jene feinen und scharfsinnigen Kritiker aus besseren Quellen hätten schöpfen können. Je weiter Spalding in seiner Arbeit vorrückte, desto mehr erkannte er, zumal als sich in den späteren

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Sitzungsberichte der philosophisch-philologische Classe der Bayerischen Akademie der Wissenschaften München](#)

Jahr/Year: 1869

Band/Volume: [1869-2](#)

Autor(en)/Author(s): Halm Karl Felix

Artikel/Article: [Verbesserungen zu dem in den Sitzungsberichten 1868. II. S. 369 ff. herausgegebenen lateinischen Glossar, von ihm und Herrn Conrad Hofmann 1-13](#)